



УСТАНОВКА ДЛЯ ДЕЗИНФЕКЦИИ ГИБКИХ ЭНДОСКОПОВ BANDEQ CYW-100N

Руководство пользователя



г. Москва, 2012г.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ТОРГОВЫЕ МАРКИ

Все прочие продукты и их фирменные названия являются торговыми марками соответствующих владельцев.

АВТОРСКОЕ ПРАВО

© 2005 Авторское право на все материалы принадлежит компании BANDEQ Medical System. Все права защищены.

СОДЕРЖАНИЕ

Глава 1.	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	3
Раздел 1.0.	Условные обозначения.....	3
Раздел 2.0.	Меры безопасности	4
Глава 2.	ОПИСАНИЕ И РАБОТА	8
Раздел 1.0.	Введение	8
Раздел 2.0.	Основные характеристики	9
2.1.	Габаритные размеры и вес	9
2.2.	Электрические параметры	9
2.3.	Эксплуатационные параметры	9
Раздел 3.0.	Внешний вид и составные части аппарата.....	11
3.1.	Вид на установку спереди.....	11
3.2.	Вид на установку сверху	11
3.3.	Вид сзади	12
3.4.	Модуль подвода воды (поставляется по запросу)	12
3.5.	Панель управления BANDEQ CYW-100N	13
Глава 3.	ИНСТАЛЛЯЦИЯ	14
Глава 4.	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	15
Раздел 1.0.	Подготовка к работе	15
Раздел 2.0.	Заправка / слив жидкостей.....	16
Раздел 3.0.	Режим однократного/многократного использования дезинфектанта	17
Раздел 4.0.	Система подогрева дезинфектанта	18
Раздел 5.0.	Тест на герметичность.....	18
Раздел 6.0.	Дезинфекция.....	19
6.1.	Автоматический режим (Авто)	19
6.2.	Ручной режим.....	20
Раздел 7.0.	Программирование установок автоматического режима	20
Раздел 8.0.	Документирование процесса дезинфекции (опция).....	21
Глава 5.	КОМПЛЕКТНОСТЬ	22
Глава 6.	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	23
Раздел 1.0.	Обслуживание установки.....	23
Раздел 2.0.	Обслуживание модуля подвода воды	23
Глава 7.	ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ.....	24
Раздел 1.0.	Система самодезинфекции	24
Раздел 2.0.	Очистка поверхностей.....	25
Глава 8.	УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.....	26
Раздел 1.0.	Условия транспортировки	26
Раздел 2.0.	Условия эксплуатации.....	26
Раздел 3.0.	Условия хранения	26
Глава 9.	УТИЛИЗАЦИЯ	27
Глава 10.	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	28
ГАРАНТИЯ		29
Глава 11.	СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ НЕКОТОРЫХ ТИПОВ ЭНДОСКОПОВ.....	29
КОНТАКТЫ.....		36

Глава 1.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Раздел 1.0.

Условные обозначения

	INFORMATION / RECOMMENDATION FOLLOW THE TECHNICAL ASSISTANCE AND INSTRUCTION
	CAUTION IN CASE YOU DO NOT FOLLOW THE INSTRUCTION REQUIRED THERE IS A PROBABILITY OF SEVERE INJURY OR DEADLY RISK
	WARNING IN CASE YOU DO NOT FOLLOW THE INSTRUCTION REQUIRED THERE IS A PROBABILITY OF SEVERE INJURY OR DEADLY RISK
	DANGER IN CASE YOU DO NOT FOLLOW THE INSTRUCTION REQUIRED THERE IS A HIGH PROBABILITY OF SEVERE INJURY OR DEATH
	CAUTION : USE UNDER 3kg/cm ² WATER PRESSURE
	CAUTION : DO NOT OPEN THIS PANEL WITHOUT PERMISSION
	CAUTION : DO NOT OPEN THIS COVER IN OPERATION
	WARNING : MAKE SURE "END" SIGNAL ON THE DISINFECTANT DIGITAL DISPLAY AFTER THE COMPLETION OF CYCLES
	WARNING 1) DISINFECTION TIME : FOLLOW THE SPECIFICATION OF DISINFECTANT MANUFACTURER 2) DISINFECTANT EXPIRATION : FOLLOW THE SPECIFICATION OF DISINFECTANT MANUFACTURER

При работе с установкой следуйте руководству пользователя.

Предупреждение: в случае невыполнения инструкции существует вероятность серьезного ущерба или смертельного риска

Использовать при давлении воды менее 3 атм.

Не открывайте панель самостоятельно

Не открывайте крышку во время работы установки

Удостоверьтесь в наличии сигнала 'Готово' на дисплее после окончания цикла

1. Время дезинфекции - в соответствии со спецификацией производителя
2. Годность дезинфектанта - в соответствии со спецификацией производителя

Обозначения на коробке



→ ОСТОРОЖНО ХРУПКОЕ



→ НИЧЕГО НЕ СТАВИТЬ СВЕРХУ



→ ВЕРХ

220V / 50Hz



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ЭЛЕКТРООПАСНО

Раздел 2.0.

Меры безопасности

Не пользуйтесь аппаратом, если из него исходит дым, нехарактерный звук, запах и т.д.

- Использование аппарата в данных условиях может привести к пожару или замыканию. Немедленно выньте штепсель из розетки и, удостоверившись, что больше не идет дым, звук и т.д., срочно позвоните в нашу сервисную службу.

Не повреждайте электрошнур.

- Не ставьте тяжелые вещи на электрошнур и не оставляйте рядом с аппаратом нагревательные приборы.
- Не сгибайте и не закрепляйте электрошнур с помощью скобок, иначе электрошнур может быть поврежден, что приведет к пожару или замыканию.

Следите за тем, чтобы к розетке и вилке не прилипала пыль и т.п.

- Пыль может вызвать короткое замыкание и/или нагревание, что приведет к пожару.
- Периодически вынимайте вилку из розетки и протирайте пыль и грязь со штепселя.

Меры предосторожности при подсоединении электрошнура.

- Аккуратно подсоедините шнур к розетке. Использование аппарата при неполном включении может из-за нагрева привести к пожару.
- На электрошнуре не должно быть узлов.
- При необходимости использования удлинителя:

Будьте внимательны, чтобы предотвратить превышение нагрузки на электросеть данным аппаратом. Превышение нагрузки на электросеть приведет к пожару из-за нагрева. Внимательно изучите

норму нагрузки или руководство по эксплуатации используемого удлинителя.

- Нельзя вынимать электрошнур из самого аппарата, если вилка прилагаемого шнура вставлена в розетку. Не трогайте аппарат мокрыми руками – это может привести к удару током.
- Используйте электрошнур только от данного аппарата. Никогда не пытайтесь использовать прилагаемый электрошнур в других устройствах, иначе это может привести к пожару из-за разницы в напряжении.
- Никогда не пытайтесь подсоединить данный электрошнур к другим приборам, иначе это может вызвать пожар и/или замыкание.

Не разбирайте и не модифицируйте аппарат самостоятельно.

- Неправильная разборка или видоизменение приведут к поломке аппарата, пожару или замыканию. Позвоните в наш офис специалисту по ремонту.

Не помещайте никакие посторонние предметы внутрь аппарата.

- Не вставляйте и не бросайте металлические или горючие предметы в аппарат. Если в аппарат попал посторонний предмет, немедленно выключите его, отключите от сети и позвоните в службу ремонта нашего офиса. Не используйте аппарат в таком состоянии – это может привести к пожару и/или замыканию.

Не ставьте аппарат на неровную поверхность.

- Установите аппарат на ровной поверхности (пользуйтесь фиксаторами передних колес). Установка аппарата на наклонной поверхности повышает риск протекания воды и возникновения пожара и/или замыкания.

Не пользуйтесь аппаратом при напряжении в сети, отличном от указанного в инструкции.

- Это приведет к пожару и/или замыканию.

Удостоверьтесь, что розетка заземлена.

- В противном случае это может вызвать пожар или замыкание.

ВНИМАНИЕ!

В CYW-100N можно стерилизовать только гибкие эндоскопы (гастрофиброскопы).

Никогда не дергайте за шнур для отсоединения.

- Возьмитесь за штепсель и потяните. Резкое выдергивание шнура повредит его и может привести к пожару и/или замыканию.

Никогда не трогайте штепсель мокрыми руками.

- Это может привести к замыканию или поражению электрическим током.

Меры предосторожности при установке:

- Не устанавливайте аппарат в места с большим содержанием влаги, пыли, гари или пара. Это может вызвать пожар или замыкание.
- Не помещайте аппарат в магнитное поле, в места с ярким солнечным светом или вблизи с нагревательными приборами. Это может привести к неисправности или аварии.
- Не ставьте в слишком холодное место или под струю холодного воздуха. В аппарате может конденсироваться влага, что вызовет пожар, замыкание или неисправность.

Не повреждайте шланги подачи и слива воды.

- Не сгибайте и не закручивайте шланги подачи и слива воды. Внимательно проследите за таким нахождением шланга, чтобы на него нельзя было поставить посторонние предметы или наступить, тем самым, блокируя его, иначе это приведет к протечке воды, пожару или замыканию.

Никогда ничего не ставьте на аппарат.

- Это может привести к повреждению или неисправности. Аппарат может треснуть из-за дисбаланса, или вещь, оставленная на нем может упасть, что приведет к телесному повреждению персонала.

Меры предосторожности при переносе аппарата:

- Чтобы передвинуть основную часть, надо после слива воды выключить аппарат, убрать электрошнур и шланги для воды, ослабить фиксаторы передних колес, а затем медленно и осторожно передвинуть, так чтобы он не упал. Если двигать CYW-100N, не сливая воду, она может попасть внутрь аппарата, что может привести к замыканию или поломке. Если двигать не убрав электрошнур и шланги для воды, то можно их повредить, поставив на них CYW-100N. Это может вызвать пожар или замыкание. Или же электрошнур и шланги могут запутаться, а аппарат потеряет равновесие и упадет.

Меры предосторожности при уходе или когда аппаратом не пользовались долгое время:

- Для Вашей безопасности удостоверьтесь, что штепсель вынут из розетки.

Никогда не подключайте слишком много шнуров к одной розетке.

- Нагревание может привести к пожару.

Меры предосторожности, если работа аппарата вышла из-под контроля:

- Немедленно выключите его из розетки.

Глава 2.

ОПИСАНИЕ И РАБОТА

Раздел 1.0.

Введение

Приветствуем Ваше медицинское учреждение в многочисленной семье пользователей установок для дезинфекции гибких эндоскопов серии BANDEQ и благодарим за выбор нашей продукции.

Внимательно прочтите данное руководство в целях эффективной и безопасной работы с оборудованием.

- Строго придерживайтесь предписаний инструкции по эксплуатации.
- При эксплуатации аппарата инструкция должна находиться рядом с оборудованием.

BANDEQ CYW-100N является автоматической установкой для дезинфекции гибких эндоскопов, предназначенной для регулярной повседневной работы. Установка предназначена для одновременной дезинфекции одного эндоскопа.

Установка и подключение модели **CYW-100N** производится за считанные минуты. Для дезинфекции эндоскопа, уложите предварительно механически очищенный эндоскоп в кювету, подключите каналы эндоскопа и включите установку.

ЗАМЕЧАНИЕ: перед подключением каналов эндоскопа к адаптерам **CYW-100N**, необходимо предварительно механически очистить каналы эндоскопа от загрязнений.

Очищайте поверхность эндоскопа от выделений и крови сразу после обследования.

Канал биопсии прочищайте щетками (используйте щетки, поставляемые производителем эндоскопа).

После окончания процедуры автоматической дезинфекции полностью очищенный, промытый и продезинфицированный эндоскоп готов для следующего исследования.

Раздел 2.0.

Основные характеристики

2.1. Габаритные размеры и вес

Компонент	Размеры			Вес кг.
	Ширина мм	Длина мм	Высота мм	
Установка	550	550	920	80
Модуль подвода воды*	130	750	500	8

* - размеры и вес даны ориентировочно, внешний вид и производитель могут меняться.

2.2. Электрические параметры

Напряжение	АС 230V
Номинальная частота	50/60 Гц
Отклонения напряжения	в пределах $\pm 10\%$
Входная мощность	1000 VA

2.3. Эксплуатационные параметры

- **ПРОВЕРКА ГЕРМЕТИЧНОСТИ**
- **ДИАПАЗОНЫ УСТАНОВКИ ЗНАЧЕНИЙ:**

Промывка :

10 сек. ~ 50 сек. С дискретностью 10 сек.,

1 мин. ~ 5 мин. С дискретностью 1 мин.,

Детергент

15 сек.

Дезинфекция :

1, 3, 5, 10, 20, 30, 40, 50 мин.

1, 3, 6, 9 часов

- **ПРОГРАММНЫЙ РЕЖИМ (АВТОМАТИЧЕСКИЙ)**

промывка – детергент – промывка – дезинфектант – промывка –
алкоголь – воздух.

- **СИСТЕМА ПОДОГРЕВА ДЕЗИНФЕКТАНТА**

0 - 40°C

- **УЛЬТРАФИОЛЕТОВАЯ ЛАМПА ДЛЯ ДЕЗИНФЕКЦИИ ВОДЫ**

контроль состояния УФ-лампы осуществляется по двум показателям

- Таймер наработки. Ресурс ламп 8000 часов. При наработке этого времени замените лампы.
- Свечение индикатора (совмещен с кнопкой сброса давления). При отсутствии свечения индикатора обратитесь в сервис.

- **СИСТЕМА САМОДЕЗИНФЕКЦИИ**

- **СИСТЕМА ФИЛЬТРАЦИИ ВОДЫ (Опция).**

- **ВСТРОЕННЫЙ ПРИНТЕР (Опция)**

- **Емкость баков**

Вода: 15 литров

Детергент: 1,5 литра

Дезинфектант: 12 литров

Разъемы:

4 подключения в кювете (1 эндоскоп)

- **Слив:**

1 подключение (принудительный слив на задней панели)

3 подключения (сливные краны за передней дверкой)

- **Контроль открытия крышки**

блокировка подачи воды при открытии верхней крышки во время цикла промывки

РЕКОМЕНДУЕМОЕ ВРЕМЯ ДЕЗИНФЕКЦИИ:

В соответствии со спецификацией производителя дезинфектанта.

СРОК СЛУЖБЫ ДЕЗИНФЕКТАНТА:

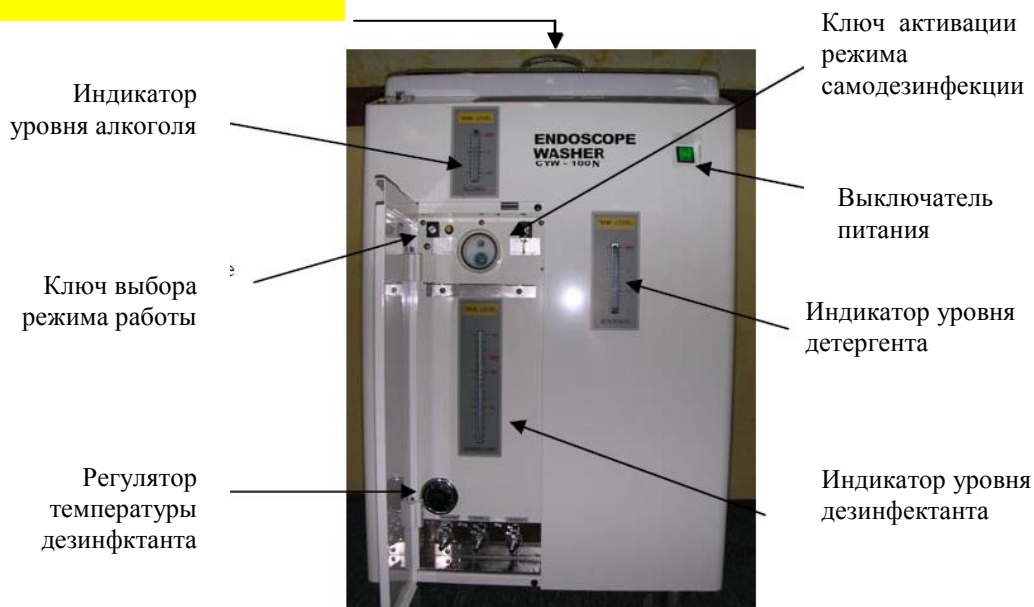
В соответствии со спецификацией производителя дезинфектанта.

Раздел 3.0.

Внешний вид и составные части аппарата

3.1. Вид на установку спереди

Предупреждение: не открывайте крышку установки во время работы!



3.2. Вид на установку сверху



3.3. Вид сзади



Предупреждение: давление подвода воды не должно превышать 3 атм. (или не более 3 kg/cm²)

Эл. питание 230 В / 50 Гц

Подключение воды

Прерыватель

Предохранители

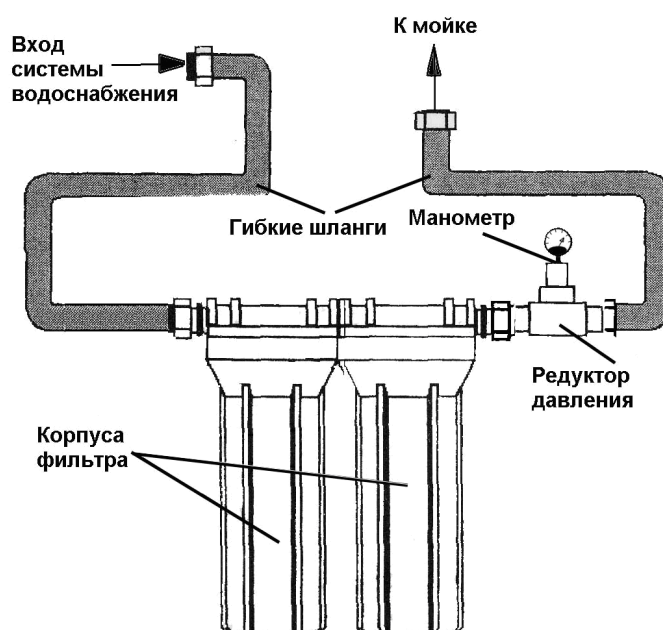
Кабель питания

Клемма заземления

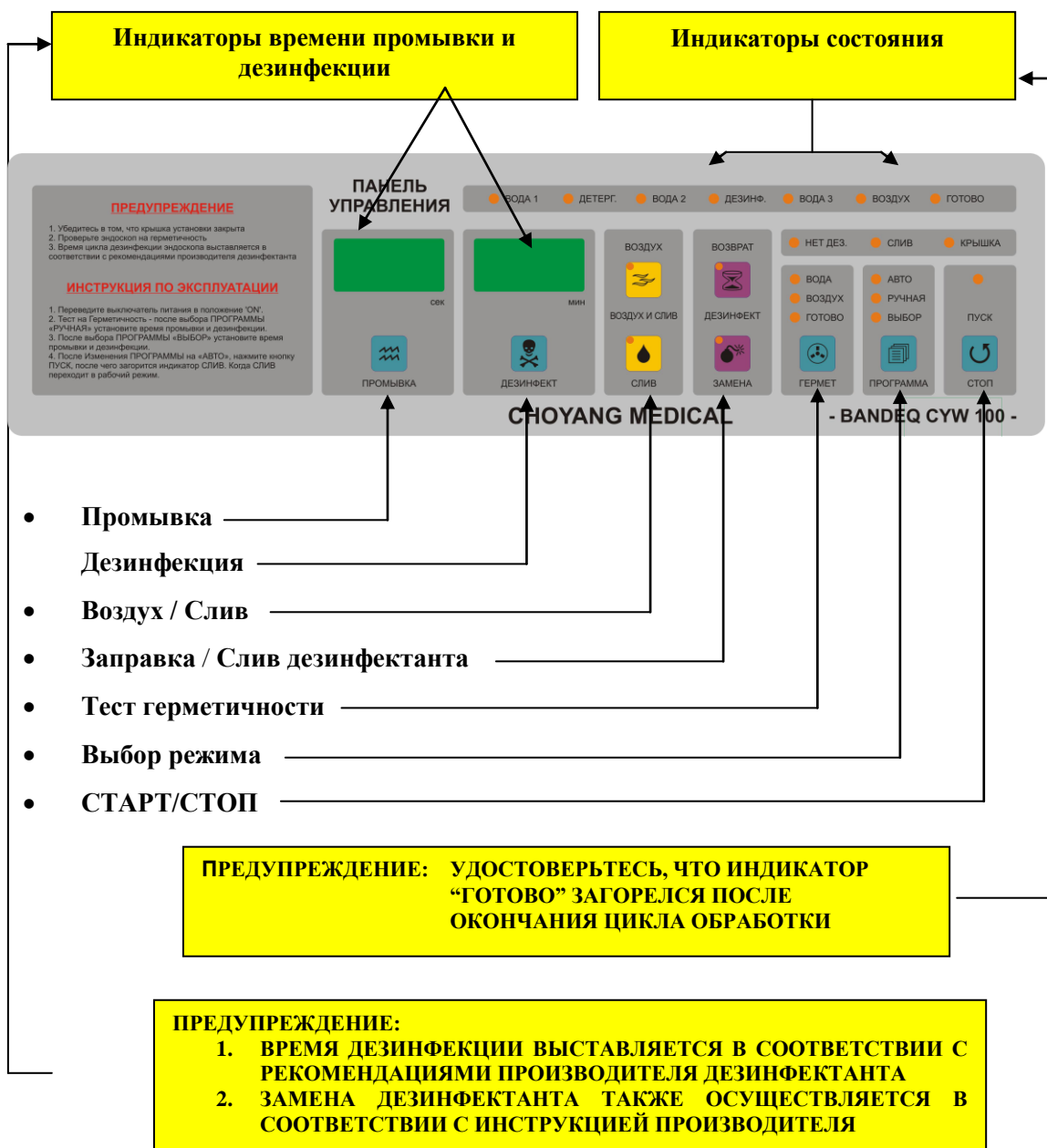


Колесо

3.4. Модуль подвода воды (поставляется по запросу)



3.5. Панель управления BANDEQ CYW-100N



Глава 3.

ИНСТАЛЛЯЦИЯ

Первоначальная установка, тестирование и пуск в эксплуатацию может осуществляться только квалифицированным представителем сервисной службы производителя или иной сервисной службы, уполномоченной производителем.

Подготовка помещения выполняется в соответствии с требованиями, приведенными в «Предустановочной документации».

Глава 4.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Раздел 1.0.

Подготовка к работе

Перед началом работы обязательно проверьте:

- **Подвод воды.**

Шланг подвода воды подключаются с задней стороны установки. Вода подается в установку путем нажатия кнопки 'Пуск/Стоп'. В устройстве предусмотрены датчики уровня воды, поэтому ее перелив исключен. Перед началом работы убедитесь, что давление воды в пределах 2-3 атм.

- **Уровень моющего средства (ДЕТЕРГЕНТ/DETERGENT).**

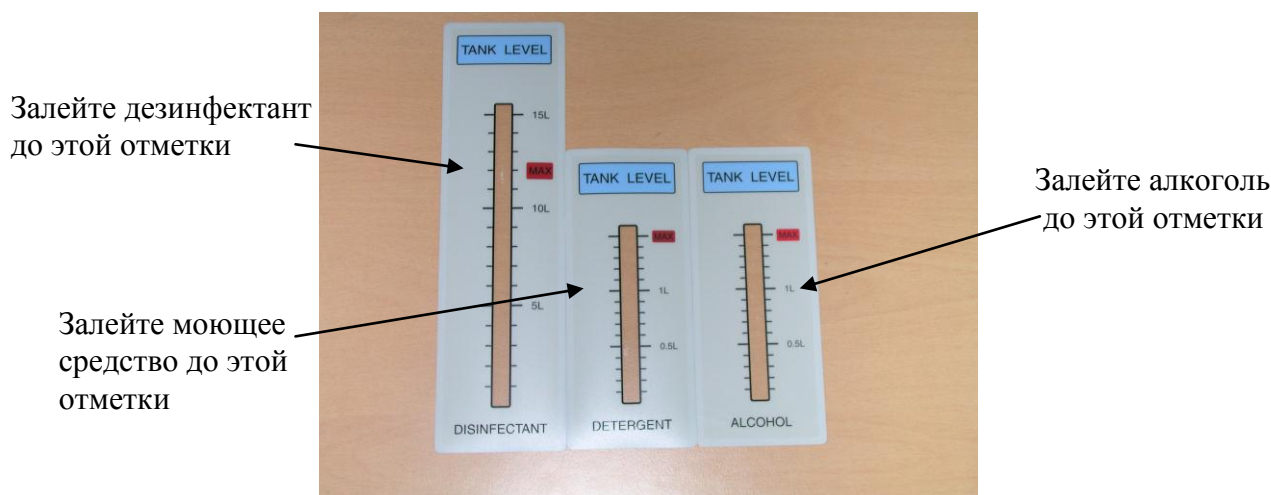
Откройте крышку горловины заправки моющего средства, залейте его через воронку, контролируя его количество на индикаторе уровня моющего средства.

- **Уровень дезинфектанта (ДЕЗИНФЕКТАНТ/DISINFECTANT)**

Откройте переднюю дверку, находящуюся на левой стороне установки и проверьте количество дезинфектанта по установленному здесь индикатору. При необходимости, залейте дезинфектант в кювету, выберите режим 'Ручной' на панели управления и нажмите кнопку 'Возврат' два раза. После этого вы увидите по индикатору дезинфектанта, как жидкость поступает в емкость для него. Внимательно следите за уровнем дезинфектанта.

- **Максимальный уровень дезинфектанта 12 литров**

ВНИМАНИЕ: При заливке дезинфектанта соблюдайте меры предосторожности, предписанные производителем дезинфектанта!



Раздел 2.0.

Заправка / слив жидкостей

1) ЗАПРАВКА/СЛИВ ДЕЗИНФЕКТАНТА

- Замена дезинфектанта.
 - Срок службы дезинфектанта зависит от многих причин. Обычно дезинфектант должен быть заменен не позже чем через 14 дней. В случае низкого уровня дезинфектанта в баке загорится соответствующее сообщение на панели предупреждений (на дисплее времени дезинфектанта - 'Lo')
- Слив дезинфектанта.
 - Для слива дезинфектанта нажмите кнопку 'Замена' на панели управления и удерживайте ее нажатой не менее 3 секунд.

- Откройте дверку на левой стороне установки и найдите сливные вентили для дезинфектанта, моющего средства и воды, а также подключаемые трубки для слива. Откройте вентили и слейте остатки дезинфектанта в таз.
- Заправка дезинфектанта.
 - Осуществляется согласно описанию на странице 15.

2) ЗАПРАВКА МОЮЩИМ СРЕДСТВОМ (ДЕТЕРГЕНТ/DETERGENT)

1. Для дозаправки нет необходимости сливать остатки моющего средства (в случае если оно закончилось, добавьте в бак необходимое количество детергента, контролируя уровень по индикатору). См. стр. 15.

3) СЛИВ ВОДЫ

1. Нет необходимости сливать воду, кроме случаев перевозки на новое место, длительного перерыва в использовании или самодезинфекции.
2. Перекройте кран подачи воды. В ручном режиме несколько раз проведите процесс промывки, чтобы в баке закончилась вода. На индикаторе загорится «Lo». Слейте остатки воды через сливной вентиль для воды, находящийся за дверкой на передней стороне установки (внизу слева).

Раздел 3.0.

Режим однократного/многократного использования дезинфектанта

Ключ переключателя режима расположен в левой верхней части за передней дверцей аппарата.

1. Однократное использование раствора:

Поверните клавишный переключатель в положение «I»

2. Многократное использование раствора:

Поверните клавишный переключатель в положение «О»

Раздел 4.0.

Система подогрева дезинфектанта

Регулятор температуры находится в нижней части за передней дверцей.

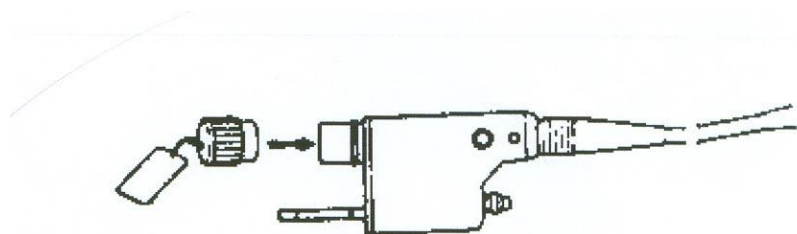
Установите температуру в соответствии с рекомендациями производителя дезинфектанта.

Раздел 5.0.

Тест на герметичность

Эта процедура поможет проверить герметичность эндоскопа.

- Отсоедините колпачок выравнивания давления на эндоскопе.
- Плотно закройте все защитные крышки на эндоскопе с целью предотвращения попадания воды внутрь и защиты электронных разъемов.

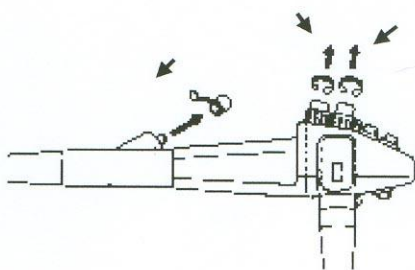


- Разместите эндоскоп в резервуаре, подсоедините разъем тестера герметичности, выберите режим ‘РУЧНАЯ’ и нажмите кнопку ‘ГЕРМЕТ’ в течении 2 секунд для заполнения резервуара водой

ЗАМЕЧАНИЕ

Во время теста на герметичность, для того, чтобы убедиться в отсутствии течи, необходимо подвигать рабочую часть эндоскопа в разных направлениях и поворачивать винты изгиба дистальной части эндоскопа до упора в обе стороны. **В случае обнаружения**

регулярного появления пузырьков воздуха в течение всего теста проверки герметичности продолжать дезинфекцию запрещено! Эндоскоп требует ремонта! Появление небольшого количества пузырьков из каналов в течение первой минуты может быть следствием выдавливания воздуха водой и не свидетельствует о разгерметизации. Тест на герметичность оценивается в течение всех 5-и минут.



ВНИМАНИЕ! Перед отсоединением разъема тестера на герметичность, нажмите желтую кнопку выравнивания давления, расположенную вблизи разъема. Отсоединение при невыравненном давлении может привести к повреждению эндоскопа!

Раздел 6.0.

Дезинфекция

6.1. Автоматический режим (Авто)

После закрытия крышки установки, переведите выключатель питания в положение 'ON' и нажмите кнопку 'Пуск/Стоп' на панели управления. После этого установка начнет обработку эндоскопа в автоматическом режиме в соответствии с заданной программой.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если при нажатии на кнопку «Пуск/Стоп» не происходит запуска процесса дезинфекции – это может быть связано со стеканием остатков воды после предыдущего цикла. Обратите внимание на сигнальную лампу «Слив». Перейдите в ручной режим и нажмите кнопку «Слив». После окончания слива снова перейдите в режим «Авто» и нажмите «Пуск/Стоп».

6.2. Ручной режим

После перехода в режим 'Ручной' с помощью кнопки «ПРОГРАММА», можно выполнить отдельно следующие операции:

- промывка (в соответствии со временем, установленным в режиме «Выбор) – кнопка «ПРОМЫВКА»
- дезинфекция (в соответствии со временем, установленным в режиме «Выбор) – кнопка «ДЕЗИНФЕКТ»
- продувка воздухом – кнопка «ВОЗДУХ»
- слив жидкости из кюветы – кнопка «СЛИВ»
- слив из кюветы в бак дезинфектанта – кнопка «ВОЗВРАТ»
- слив дезинфектанта из бака в кювету и далее в канализацию – кнопка «ЗАМЕНА»
- проверка на герметичность – кнопка «ГЕРМЕТ»

Раздел 7.0.

Программирование установок автоматического режима

Пользователи могут установить другое время промывки и дезинфекции простым переключением с режима 'Авто' на режим 'Выбор' нажатием кнопки 'ПРОГРАММА'.

Для этого необходимо дважды нажать на кнопку 'ПРОГРАММА' и выставить необходимое время промывки кнопкой 'Промывка' и время дезинфекции кнопкой 'Дезинфектант'. (Диапазон возможных значений указан на стр. 9.)

После этого переведите устройство в режим 'Авто'. Теперь, после нажатия на кнопку 'Пуск/Стоп', установка будет работать согласно установленным временным параметрам.

ВНИМАНИЕ: В режимах 'Авто' или 'Ручной', в случае какого-либо нарушения в цикле дезинфекции (даже если это случилось сразу после нажатия на кнопку 'Пуск/Стоп'), обязательно нажмите кнопку 'Слив' для слива всей воды и только после этого снова кнопку 'Пуск/Стоп'.

Раздел 8.0.

Документирование процесса дезинфекции

После окончания процедуры обработки эндоскопа результаты работы автоматически выводятся на встроенный принтер. В выдаваемом отчете указывается состав и длительность процессов, а также дата и время начала и окончания.

Для установки правильной даты и времени в соответствии с вашим часовым поясом обратитесь в авторизованную сервисную службу.

Чтобы вставить бумагу поднимите крышку принтера.



Крышка принтера

Глава 5.

КОМПЛЕКТНОСТЬ

№	Наименование	Кол-во
1	Установка для дезинфекции гибких эндоскопов Bandeq CYW-100N в комплекте с принадлежностями, включая:	1 компл.
1.1.	Основной модуль	1
1.2.	Шланг соединительный для подводки воды (6м)	1
1.3.	Корзинка для мелких деталей эндоскопа	1
1.4.	Трубка подводки воды к эндоскопу	4
1.5.	Трубка с металлическим наконечником для слива жидкости из емкостей	2
1.6.	Трубка проверки теста на герметичность	1
1.7.	Адаптер проверки теста на герметичность	2
1.8.	Адаптер для подключения эндоскопов к установке	опция
1.9.	Адаптер для подводки воды	2
1.10	Хомут	4
1.11	Плавкий предохранитель	1
1.12	Инструкция по эксплуатации	1
2	Модуль подвода воды (дополнительно), в том числе:	1 компл.
2.1.	Корпус фильтра в сборе	1
2.2.	Фильтрующие элементы (комплект)	1
2.3.	Ключ для корпуса фильтров	1
2.4.	Редуктор давления	1
2.5.	Манометр	1
2.6.	Крепежные элементы (набор)	1
2.7.	Переходники (набор)	1
2.8.	Инструкция по эксплуатации	1

Глава 6.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Раздел 1.0.

Обслуживание установки

Простые неисправности могут быть исправлены собственными силами пользователя, поэтому необходимо каждые шесть месяцев проводить профилактику и текущий ремонт оборудования и принадлежностей (проверка герметичности соединений и т.д.).

В остальных случаях ремонт должен проводиться квалифицированными специалистами, имеющими на это право. В целях ускорения процесса ремонта просим в заявке на ремонт указывать заводской номер и описание неисправности.

Раздел 2.0.

Обслуживание модуля подвода воды

Обслуживание модуля подвода воды заключается в своевременной смене фильтрующих элементов. Замена производится в соответствии с инструкцией, которая поставляется вместе с модулем.

В стандартную поставку входят фильтрующие элементы 2-х типов:

1. С пористостью 5 мкм;
2. С пористостью 1 мкм;

В зависимости от качества водопроводной воды пользователи могут сами подобрать уровень фильтрации и набор фильтрующих элементов.

Глава 7.

ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Раздел 1.0.

Система самодезинфекции

Ключ переключателя режима расположен в правой верхней части за передней дверцей аппарата.

1. Отключите подачу воды.
2. На панели управления нажмите кнопку ПРОГРАММА для активации «ручного режима».
3. Нажимайте кнопку ПРОМЫВКА, пока на экране времени промывки не появится «Lo» (низкий уровень воды). Это означает, что вся вода слилась.
4. Однако есть вероятность, что небольшое количество воды все еще осталось на дне водного резервуара. Откройте кран (отверстие для слива воды), расположенный внизу слева за передней дверцей и слейте оставшуюся воду. После слива закройте кран.
5. Залейте новое свежее химическое или спиртосодержащее дезинфицирующее средство в резервуар.
6. Поверните ключ в положение «I».
7. В ручном режиме нажмите кнопку СЛИВ, после этого химическое или спиртосодержащее дезинфицирующее средство будет подаваться в водяной резервуар.
8. Нажмите кнопку ПРОМЫВКА, дезинфицирующее средство химическое или спиртосодержащее будет циркулировать во всей водопроводной системе. Повторите промывку 2 – 3 раза.

9. После завершения п.8) убедитесь, что ключ в положении «О».

Выключите аппарат и включите его снова.

10.Нажмите кнопку ПРОМЫВКА для выведения всех химических или спиртосодержащих растворов.

11.Затем вновь откройте кран подачи воды для нормальной работы.

- Это действие необходимо выполнять не реже, чем каждые 3 месяца

Раздел 2.0.

Очистка поверхностей

Металлические и окрашенные поверхности нужно протирать тканью, смоченной дезинфицирующим средством. Дезинфицирующее средство должно оставаться на поверхностях минимум 20 мин. Для дезинфекции могут быть использованы дезинфицирующие препараты, применяемые в больнице.

Глава 8.

УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Раздел 1.0.

Условия транспортировки

Температура	Относительная влажность
-10-+50°C	25-80% без конденсирования

Раздел 2.0.

Условия эксплуатации

Температура	Относительная влажность
+10 - +30°C	25-75% без конденсирования

Раздел 3.0.

Условия хранения

Температура	Относительная влажность
-10-+50°C	25-80% без конденсирования

Раздел 4.0.

Система подогрева и принтер

Регулятор температуры находится за левой дверцей в верхней части

1. Система подогрева предназначена для подогрева дезинфектанта
2. Диапазон подогрева 0 - 50°C.

После окончания процедуры обработки эндоскопа результаты работы автоматически выводятся на встроенный принтер. В выдаваемом отчете указывается состав и длительность процессов, а также дата и

время начала и окончания. Чтобы вставить бумагу поднимите крышку принтера.

Глава 9.

УТИЛИЗАЦИЯ

Уничтожение любых блоков должно выполняться с учетом действующих местных законных постановлений для данного типа оборудования.

Глава 10.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Симптом	Возможная причина	Устранение
Установка не включается	<ul style="list-style-type: none"> * шнур питания не подключен. * выключатель питания в положении выкл. 	<ul style="list-style-type: none"> * подключите шнур питания к электросети. * переведите выключатель питания в положение вкл.
Не подается вода	<ul style="list-style-type: none"> * закрыт клапан подачи воды. * ошибка помпы подачи воды. 	<ul style="list-style-type: none"> * проверьте клапаны подачи воды. * замените или почините помпу.
Не подается дезинфектант	<ul style="list-style-type: none"> * не достаточное кол-во дезинфектанта. * ошибка клапана или помпы дезинфектанта 	<ul style="list-style-type: none"> * добавьте дезинфектант * замените или почините клапан или помпу дезинфектанта
Дезинфектант подается в кювету, но не остается в ней	<ul style="list-style-type: none"> * ошибка клапана слива или отказ сенсоров воды 	<ul style="list-style-type: none"> * замените или почините клапан слива * проверьте, почините или замените сенсоры воды
Дезинфектант подается, но происходит переполнение кюветы	<ul style="list-style-type: none"> * ошибка управляющей платы * неисправность сенсора уровня воды 	<ul style="list-style-type: none"> * проверьте и почините управляющую плату * проверьте, почините или замените сенсоры воды
Не происходит слив	<ul style="list-style-type: none"> * сливная труба забита * неисправность сливного клапана 	<ul style="list-style-type: none"> * проверьте сливную трубу и удалите грязь * проверьте, исправьте или замените сенсоры воды
После дезинфекции дезинфектант не сливается из кюветы	<ul style="list-style-type: none"> * ошибка сенсора уровня 	<ul style="list-style-type: none"> * проверьте и замените сенсор уровня
Во время проверки герметичности не подается воздух	<ul style="list-style-type: none"> * ошибка воздушной помпы * неисправность клапана воздуха 	<ul style="list-style-type: none"> * проверьте и почините помпу воздуха * проверьте и замените воздушный клапан

Внимание!

Во время проверки и/или ремонта отключите шнур питания из розетки для вашей безопасности.

Следите, чтобы вода не попадала на платы и электрические компоненты.

В случае попадания воды на электрические компоненты или платы обязательно просушите их перед включением.

ГАРАНТИЯ

Условия и продолжительность гарантийного периода определяются действующими постановлениями и условиями в контракте о поставке.

1. Неисправности с материалом, из которого изготовлен аппарат или с самим аппаратом, возникшие во время гарантийного срока, ремонтируется бесплатно.
2. Гарантией не покрываются следующие случаи, при которых ремонт или замена будут платными даже во время гарантийного срока:
 - 1) Замена расходных материалов.
 - 2) Чистка аппарата.
 - 3) При неисправности не в самом аппарате.
 - 4) При неисправности, возникшей из-за неправильного обращения и ухода за аппаратом.
 - 5) Неисправности, возникшие при пожаре, повреждения при урагане, наводнении, землетрясении, ударе молнией, войне и других форс-мажорных обстоятельствах.

Глава 11.

СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ НЕКОТОРЫХ ТИПОВ ЭНДОСКОПОВ ДЛЯ ДЕЗИНФЕКЦИИ В АВТОМАТИЧЕСКИХ МАШИНАХ

OLIMPUS

Условия транспортировки

Гастроскопы

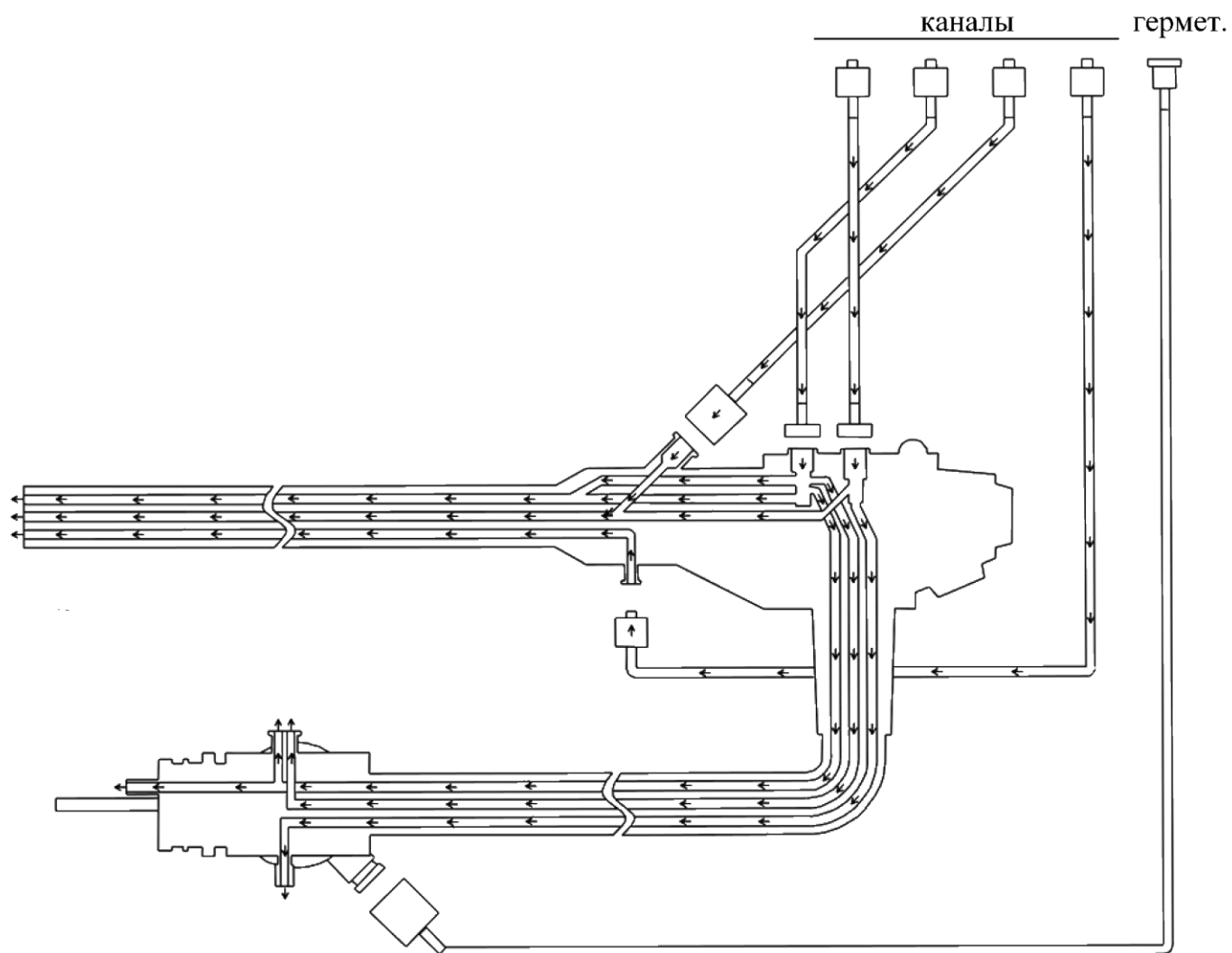
GIF-2T20	GIF-P30	GIF-Q40	GF-Q240
GIF-PQ20	GIF-N30	GIF-XQ40	GIF-1T240
GIF-XP20	GIF-1T30		GIF-2T240
GIF-K20			GIF-Q240Z
GIF-XK20			GIF- XK240
			GIF- KQ240

Доуденоскопы

TJF-30	JF-20	JF-240	JF-260V
	JF-1T40	TJF-240	

Колоноскопы

CF-1T20	CF-2T200	CF-240AL/I	CF-H260AL/I
CF-P20		CF-240DL/I	CF-H260AZL/I
CF-40/I		CF-Q240L/I	CF-Q260AL/I
		CF-240L/I	PCF-Q260AL/I
		CF-Q240ZL/I	
		CF-2TQ240ZI	
		PCF-P240ZI	
		PCF-P240AL/I	



PENTAX

Гастроскопы

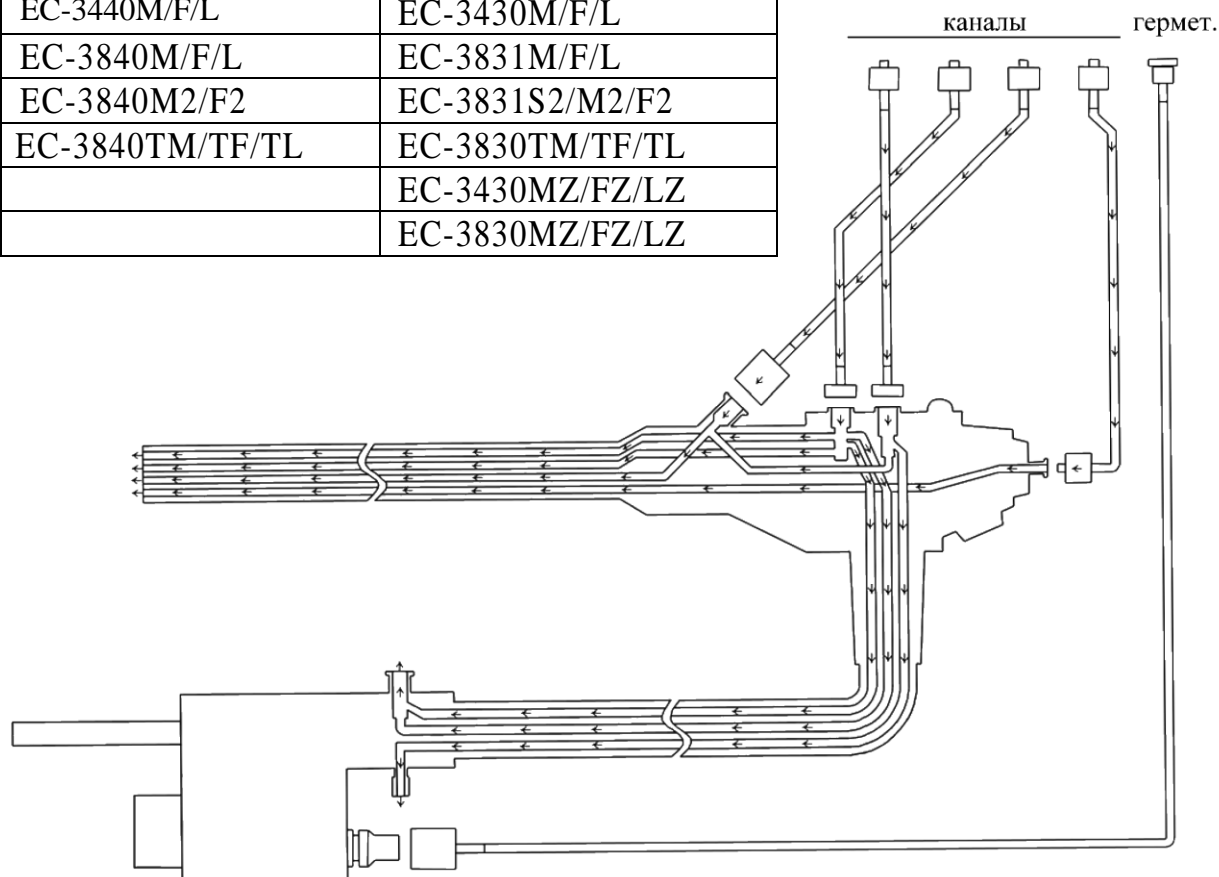
EG-2700	EG-1540	EG-2530
EG-2901	EG-1840	EG-2731
EG-3400	EG-2540	EG-2931
	EG-2940	EG-3431
	EG-3440	EG-3831T
	EG-3840T	EG-3430Z

Дуоденоскопы

ED-3240	ED-3230	ED-3430T
ED-3440T	ED-3430	ED-3630T

Колоноскопы

EC-3440M/F/L	EC-3430M/F/L
EC-3840M/F/L	EC-3831M/F/L
EC-3840M2/F2	EC-3831S2/M2/F2
EC-3840TM/TF/TL	EC-3830TM/TF/TL
	EC-3430MZ/FZ/LZ
	EC-3830MZ/FZ/LZ



FUJINON

Гастроскопы

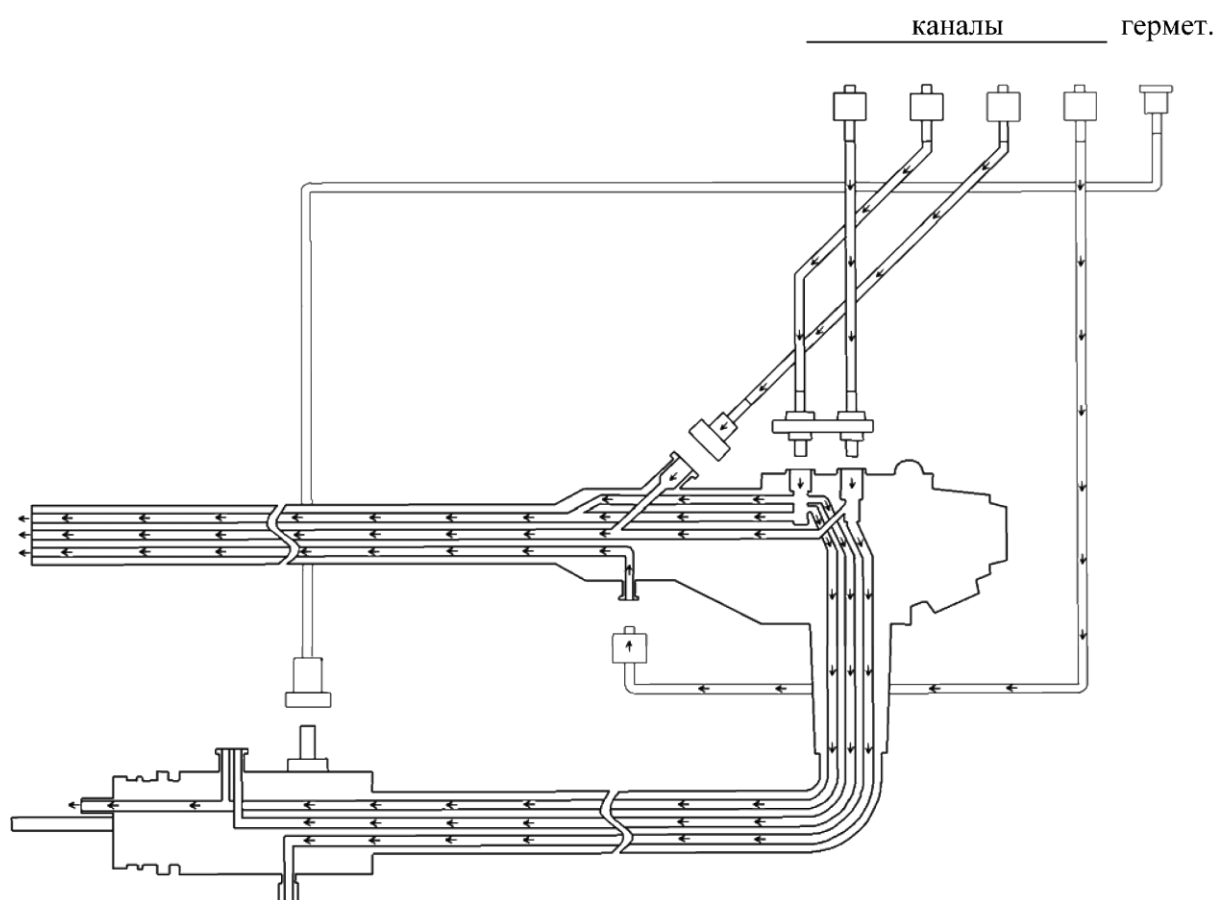
EG-200HR	EG-250FP	EG-410V	EG-470N
EG-200FP	EG-250PE2	EG-410CT	EG-485ZH
EG-200CT		EG-450D	EG-485HR
EG-250D		EG-450G	
EG-250HR		EG-450PE	
EG-250PE		EG-450XL	
EG-250HR2		EG-450HR	

Дюденоскопы

ED-200XU	ED-250XT	ED-450XL
ED-250XL	ED-410XT	

Колоноскопы

EC-200MR/L2	EC-410HM/HL
EC-200WM2	EC-410CM
EC-200MP	EC-410WM
EC-250WM/WL	EC-410MP
EC-250LP	EC-410D
	EC-450WM/WL
	EC-485ZW



КОНТАКТЫ

Гарантийное обслуживание и сервисное сопровождение медицинского оборудования БАНДЕК на территории России осуществляет:

ООО «Бандек - Медицинские Системы»

142784, РФ, г.Москва,

Киевское шоссе,

д. Румянцево стр.2, БП «Румянцево»,

14 подъезд, 7 этаж, офис 713В

e-mail: info@bandeq.ru

web: www.bandeq.ru